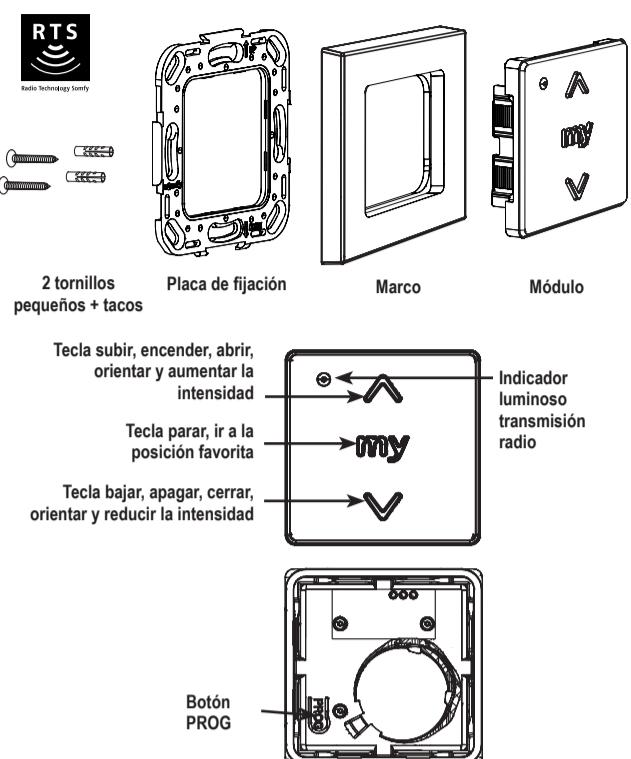


ES

Control mural inalámbrico RTS**Presentación del producto**

- El control mural inalámbrico RTS es un punto de mando vía radio que permite controlar únicamente equipos (cortinas, persianas enrollables, luces, etc.) dotados de la radiotecnología Somfy (RTS).
- Puede instalarse para controlar un nuevo equipo o sustituir/completar un punto de mando radio Somfy existente.

Seguridad - Información importante**Aspectos generales**

Leer atentamente la presente guía de instalación y las instrucciones de seguridad antes de empezar la instalación de este producto Somfy. Siga estrictamente cada una de las instrucciones facilitadas y conserve el presente manual durante la vida útil del producto. Antes de su instalación, compruebe que este producto Somfy sea compatible con los equipos y accesorios asociados.

Este manual describe la instalación y el uso de este producto. Cualquier instalación o uso distinto al ámbito de aplicación definido por Somfy se considerará inapropiado. Este caso, así como el de cualquier incumplimiento de las instrucciones que aparecen en este manual, conllevará la exclusión de la responsabilidad y de la garantía por parte de Somfy. Somfy no se hace responsable de los cambios en las normas y los estándares que se produzcan después de la publicación de este manual.

Normas generales de seguridad

Este producto no está destinado a ser utilizado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas, ni por personas sin la experiencia o los conocimientos necesarios para poder manejarlo correctamente, salvo si lo hacen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones previas relativas al uso del equipo.

No deje que los niños jueguen con este producto.

No sumerja el producto en ningún líquido.

El alcance de la señal de radio está limitado por las normas que regulan los equipos de radio.

El alcance del punto de mando depende en gran medida del entorno de uso: posibles perturbaciones provocadas por grandes equipos eléctricos cerca de la instalación, por el tipo de material utilizado en las paredes y los tabiques del lugar.

El uso de equipos de radio (por ejemplo, cascos de radio de alta fidelidad) que utilicen la misma radiofrecuencia podría reducir el rendimiento del producto.

Conformidad

Mediante la presente, Somfy declara que el equipo cumple los requisitos básicos y otras disposiciones aplicables de la Directiva 1999/5/CE. La correspondiente declaración de conformidad está disponible en Internet en la dirección www.somfy.com/ce (Smoove Origin RTS). Aplicable a la UE, Suiza y Noruega.

Reciclaje

No tire el producto ni la pila gastada a la basura doméstica. Estos deben depositarse en un punto de recogida selectiva o en un centro autorizado para garantizar su reciclaje.

Garantía

Este producto tiene una garantía de 3 años desde su fecha de compra.

Asistencia

Francia N° magique Indigo 32 60 dites "Somfy"
www.ma-domotique-somfy.fr

Bélgica

www.somfy.mobi

Características técnicas

| | |
|-------------------------------|--|
| Alimentación | 1 pila de 3 V de tipo CR2430 |
| Frecuencia de radio | 433,42 MHz |
| Alcance | 20 m a través de 2 paredes de hormigón |
| Temperatura de funcionamiento | de 0 °C a +60 °C |
| Índice de protección | IP30 (uso en interior en sala seca) |
| Dimensiones: L x A x P en mm | |
| Marco | 80 x 80 x 10 |
| Módulo | 50 x 50 x 10 |

Etapa 1: Memorizar/eliminar el control mural**Memorizar en un equipo Somfy no dotado de punto de mando**

Consulte el manual del motor RTS o del receptor RTS.

Memorizar en un equipo Somfy dotado de un punto de mando (fig. A)

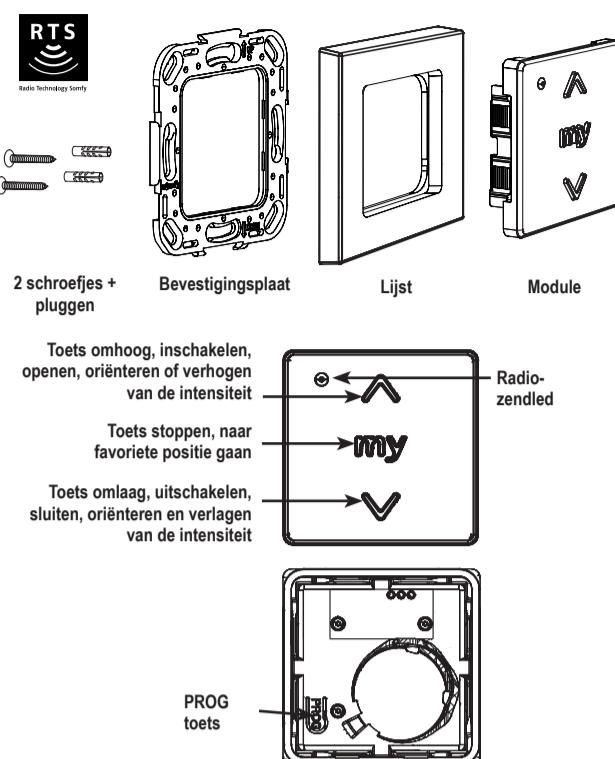
- Para añadir el control mural, utilice el punto de mando Somfy RTS ya asociado al equipo.
- Sítúe el equipo en posición intermedia.
 - Pulse prolongadamente el botón PROG del punto de mando RTS ya asociado hasta que el equipo reaccione (breve movimiento o parpadeo, según el producto): el motor RTS o el receptor RTS permanece en el modo de programación durante 2 minutos.
 - Pulse brevemente el botón PROG (D) del control mural: el equipo reacciona (breve movimiento parpadeo, según el producto): el control mural queda memorizado.

Eliminar el control mural

El procedimiento que se debe seguir para la eliminación del control mural es idéntico al de la memorización del mando.

Siga las instrucciones anteriormente indicadas.

NL

Draadloze wandbediening met RTS**Productbeschrijving**

- De draadloze wandbediening met RTS is een bedieningspunt waarmee alleen systemen (zonweringen, rolluiken, lampen, enz.) kunnen worden bestuurd die zijn uitgerust met Radio Technology Somfy (RTS).
- Het kan geïnstalleerd worden voor het bedienen van een nieuw systeem of als vervanging/aanvulling van een bestaand draadloos bedieningspunt van Somfy.

Veiligheid - belangrijke informatie**Algemeen**

Lees deze installatiegids en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften aandachtig voordat u begint met de installatie van dit Somfy product. Houd u nauwkeurig aan de instructies die in deze handleiding worden gegeven en bewaar deze handleiding gedurende de gehele levensduur van het product. Controleer vóór de installatie of dit Somfy product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires.

In deze handleiding staan de installatie en het gebruik van dit product beschreven. Elke installatie of vorm van gebruik dat buiten het door Somfy gedefinieerde toepassingsgebied valt, is niet toegestaan. Hierdoor en door het negeren van de instructies in deze handleiding, vervalen iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy.

Somfy is niet aansprakelijk voor veranderingen van normen en standaards die van kracht zijn geworden na publicatie van deze handleiding.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of verstandelijke capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, behalve als zij onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of toezicht, of die instructies vooraf over het gebruik van het apparaat heeft gegeven.

Laat kinderen niet met het apparaat spelen.

Dompel dit product niet in een vloeistof.

Het ontvangstbereik wordt beperkt door de regelgeving inzake draadloze apparaten.

Het bereik van het bedieningspunt is sterk afhankelijk van de gebruiksomgeving: storingen veroorzaakt door grote elektrische apparaten in de buurt van de installatie, de gebruikte materialen voor de muren en wanden van de locatie.

Het gebruik van een draadloze apparaten (bijvoorbeeld een draadloze hifi hoofdtelefoon) die op dezelfde radiofrequentie werken kan de prestaties van het product negatief beïnvloeden.

Conformiteit

Hierbij verklaart Somfy dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce (Smoove Origin RTS). Te gebruiken in de EU, Zwitserland en Noorwegen.

Recycling

Gooi het product en oude batterijen niet weg met het huishoudelijk afval. Let er op dat u ze bij een inzamelpunt of depot inleverd zodat ze gerecycleerd kunnen worden.

Garantie

Dit product wordt 3 jaar gegarandeerd vanaf de aankoopdatum.

Assistentie**België - Nederland**

www.somfy.mobi

Technische gegevens

| | |
|----------------------------|---|
| Voeding | 1 batterij 3 V type CR2430 |
| Radiofrequentie | 433,42 MHz |
| Bereik | 20 m door 2 betonnen muren |
| Werkingstemperatuur | 0 °C tot +60 °C |
| Beschermingsgraad | IP30 (binnenshuis in een droge ruimte te gebruiken) |
| Afmetingen L x H x D in mm | |
| Lijst | 80 x 80 x 10 |
| Module | 50 x 50 x 10 |

Stap 1: Programmeren/wissen van de wandbediening**Programmeren op een Somfy systeem zonder bedieningspunt**

Raadpleeg de handleiding van de RTS-motor of RTS-ontvanger.

Programmeren op een Somfy systeem met een bedieningspunt (fig. A)

Gebruik voor het toevoegen van de wandbediening het Somfy RTS-bedieningspunt dat reeds gekoppeld is met het systeem.

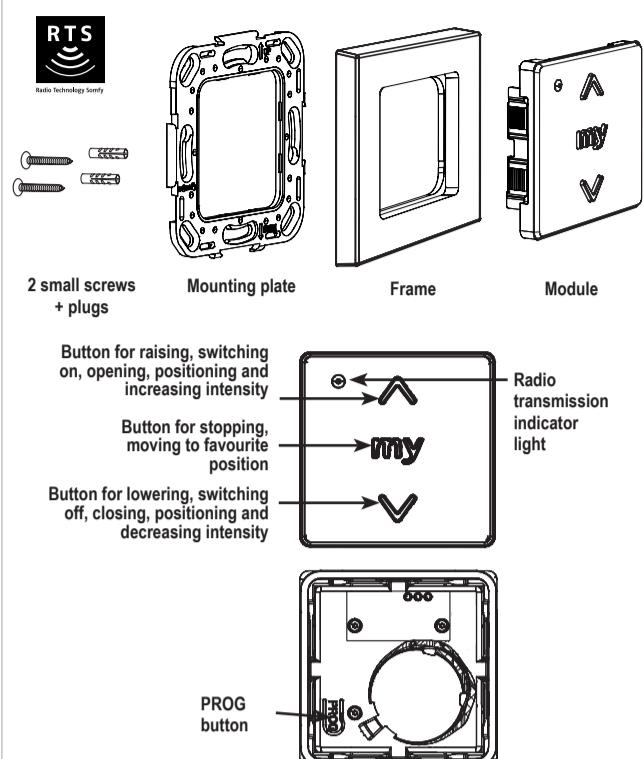
- Zet het systeem in een tussenpositie.
- Druk lang op de PROG toets van het reeds gekoppelde RTS-bedieningspunt, tot het systeem reageert (korte beweging of knipperen, afhankelijk van het product): de RTS-motor of RTS-ontvanger staat 2 minuten in de programmeermode.
- Druk kort op de PROG toets (D) van de wandbediening: het systeem reageert (korte beweging of knipperen, afhankelijk van het product): de wandbediening is geprogrammeerd.

Wissen van de wandbediening

De procedure voor het wissen van de wandbediening is gelijk aan de procedure voor het programmeren van de bediening.

Volg de hierboven gegeven aanwijzingen.

EN

RTS wireless wall-mounted control

- 2 small screws + plugs
Mounting plate
Frame
Module

- Button for raising, switching on, opening, positioning and increasing intensity
Button for stopping, moving to favourite position
Button for lowering, switching off, closing, positioning and decreasing intensity

- Radio transmission indicator light
PROG button

Product description

- The RTS wireless wall-mounted control is a radio control point using to control equipment (blinds, roller shutters, lights, etc.) equipped with Radio Technology Somfy (RTS) only.
- It can be installed to control new equipment or to replace/add to an existing Somfy radio control point.

Safety - Important information**General information**

Read this installation guide and the safety instructions carefully before installing this Somfy product. All the instructions given must be followed closely and this guide must be stored in a safe place throughout the service life of your product. Before installation, check that this Somfy product is compatible with the associated equipment and accessories.

These instructions gives information on how to install and use this product. Any installation or use outside the field of application specified by Somfy is forbidden. This invalidates the warranty and discharges Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions given herein.

Somfy cannot be held responsible for any changes in standards which come into effect after the publication of these instructions.

General safety instructions

This product is not designed to be used by persons (including children) whose physical, sensory or mental capacity is impaired, or persons with little experience or knowledge, unless they are under supervision or have received instructions on using the appliance by a person responsible for their safety.

Do not let children play with this product.

Do not immerse the product in liquid.

The radio range is limited by the radio appliance control standards.

The range of the control point is heavily dependent on the environment in which it is used: interference may be caused by having large-scale electrical equipment near the installation and by the type of material used in the walls and partitions.

The use of a radio appliances (e.g. a set of Hi-Fi radio headphones) operating on the same radio frequency might be detrimental to the product's performance.

Conformity

Somfy hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce (Smoove Origin RTS). Usable in EU, CH and NO.

Recycling

Do not dispose of this product or its flat battery with the household waste. Please take them to a collection point or an approved centre to ensure they are recycled correctly.

Warranty

This product is guaranteed for 3 years from the date of purchase.

Assistance

France N° magique Indigo 32 60 dites "Somfy"
www.ma-domotique-somfy.fr

Belgium/Netherlands

www.somfy.mobi

Technical data

| | |
| --- | --- |
| Power supply | 1 type CR2430 3V battery |

<tbl_r cells="2" ix="1" maxcspan="1" maxrspan="1

Etapa 2: Instalar el control mural (fig. B)

Se aconseja comprobar el alcance de la señal de radio entre el control mural y el equipo antes de fijar el control mural a la pared.

Este producto debe instalarse en una pared interior; Somfy recomienda que dicha superficie sea lisa.

[1]. Fije la placa de sujeción mediante los tornillos suministrados (distancia al centro de 55 mm).

[2]. Fije el marco a la placa de sujeción (con la muesca hacia abajo).

[3]. Enganche el módulo al conjunto.

Uso**Teclas ▲ y ▼ (fig. C)**

Pulse brevemente ▲ o ▼: el equipo reacciona (se abre/se cierra o se enciende/se apaga).

Posición favorita (my) (fig. D)

Consulte el manual del motor RTS o del receptor RTS para asegurarse de que dispone de esta función.

Pulsar brevemente ▲: el equipo se activa, situándose en la posición favorita (my).

Consulte «Ajustes adicionales» para conocer cómo memorizar la posición favorita.

Función STOP (fig. E)

El equipo debe encontrarse en movimiento. Pulsar brevemente ▲: el equipo asociado se detiene automáticamente.

Ajustes adicionales**Memorización o modificación de la posición favorita (my) (fig. F)**

Consulte el manual del motor RTS o del receptor RTS para asegurarse de que dispone de esta función.

[1]. Sitúe el equipo en la posición favorita (my) deseada.

[2]. Pulse ▲ hasta que el equipo haga un movimiento de vaivén: la posición favorita (my) ha quedado memorizada.

Eliminación de la posición favorita (my) (fig. G)

[1]. Pulse ▲: el equipo se activa y se detiene en la posición favorita (my).

[2]. Pulse de nuevo ▲ hasta que el equipo haga un movimiento de vaivén: la posición favorita queda eliminada.

Trucos y consejos**¿Preguntas sobre el control mural?**

| Problemas | Possibles causas | Soluciones |
|---|---|--------------|
| El producto seleccionado no reacciona al pulsar una tecla del punto de mando. | La pila está agotada. | Sustitúyala. |
| El punto de mando no está memorizado. | Consulte el capítulo Memorizar/eliminar el control mural. | |
| Un equipo externo de radio está interfiriendo en la recepción de radio | Apague cualquier equipo de radio que se encuentre cerca. | |

Sustitución de la pila (fig. H)

[1]. Desenganche el marco junto con el módulo del control mural.

[2]. Extraiga la pila gastada de su alojamiento con ayuda de un objeto de plástico.

[3]. Introduzca una pila de las mismas características, comprobando que la cara con el signo positivo (+) quede visible.

[4]. Empuje la pila hasta el fondo del alojamiento.

[5]. Vuelva a enganchar el marco y el módulo del control mural.

Sustitución de un punto de mando RTS perdido o dañado (fig. I)

Este reseteo elimina todos los puntos de mando, pero no los sensores ni la posición favorita asociados a los productos.

¡Atención! Realice el doble corte de corriente únicamente en el equipo que quiera resetear.

[1]. Sitúe el equipo en posición intermedia.

[2]. Corte la alimentación eléctrica durante 2 s.

[3]. Vuelva a conectar la alimentación eléctrica entre 5 s y 15 s.

[4]. Corte la alimentación eléctrica durante 2 s.

[5]. Conecte nuevamente la alimentación eléctrica.

El equipo se pondrá en movimiento durante unos segundos.

Nota: Si el equipo se encuentra en la posición superior o inferior de final de carrera, realizará un breve movimiento de vaivén.

[6]. Pulse el botón PROG del nuevo control mural hasta que el equipo haga un movimiento de vaivén: todos los puntos de mando RTS se han eliminado y el nuevo punto de mando RTS ha quedado memorizado.

Stap 2: Installeren van de wandbediening (fig.B)

Controleer het ontvangstbereik tussen de wandbediening en het systeem voordat u de wandbediening aan de wand bevestigt.

Somfy raadt aan dit product op een bij voorkeur vlakke wand te installeren.

[1]. Zet de bevestigingsplaat vast met de meegeleverde schroeven (tussenafstand 55 mm).

[2]. Klem de lijst vast op de bevestigingsplaat (uitsparing aan de onderkant).

[3]. Klem de module vast op het geheel.

Toepassing**Toetsen ▲ en ▼ (fig.C)**

Druk kort op ▲ of ▼: het systeem reageert (opent/sluit of schakelt in/uit).

Favoriete positie ("my") (fig.D)

Raadpleeg de handleiding van de RTS-motor of van de RTS-ontvanger om te weten of hij deze functie heeft.

Druk kort op ▲: het systeem gaat naar de favoriete positie (my).

Zie "Extra instellingen" voor het programmeren van de favoriete positie.

STOP functie (fig.E)

Het systeem is in beweging. Druk kort op ▲: Het bijbehorende systeem stopt automatisch.

Extra afstellingen**Opslaan of wijzigen van de favoriete positie (my) (fig.F)**

Raadpleeg de handleiding van de RTS-motor of van de RTS-ontvanger om te weten of hij deze functie heeft.

[1]. Zet het systeem in de gewenste favoriete positie (my).

[2]. Druk op ▲ tot het systeem heen en weer beweegt: De favoriete positie (MY) is geprogrammeerd.

Wissen van de favoriete positie (MY) (fig.G)

[1]. Druk op ▲: het systeem komt in werking en stopt in de favoriete positie (my).

[2]. Druk opnieuw op ▲ tot het systeem heen en weer beweegt: de favoriete positie is gewist.

Tips en adviezen**Vragen over de wandbediening?**

| Vaststellingen | Mogelijke oorzaken | Oplossingen |
|--|---|---|
| Het gekozen systeem reageert niet als op een toets van het bedieningspunt wordt gedrukt. | De batterij is leeg. | Vervang deze. |
| | Het bedieningspunt is niet geprogrammeerd. | Zie hoofdstuk Programmeren/wissen van de wandbediening. |
| | De radio-ontvangst is gestoord door externe radioapparatuur | Schakel de radiozenders in de omgeving uit. |

Batterij vervangen (fig.H):

[1]. Maak de lijst met zijn module los van de wandbediening.

[2]. Duw de oude batterij uit zijn houder met een dun plastic voorwerp.

[3]. Plaats een nieuwe batterij met dezelfde kenmerken, met de plus (+)-kant zichtbaar.

[4]. Duw de batterij goed in zijn houder.

[5]. Klem de lijst en module van de wandbediening vast.

Vervangen van een verloren of defect RTS-bedieningspunt (fig.I)

Deze reset wist alle geprogrammeerde bedieningspunten, maar de sensoren en de favoriete positie die horen bij de producten blijven behouden.

Waarschuwing! Voer de dubbele stroomonderbreking alleen uit op het systeem dat gereset moet worden.

[1]. Zet het systeem in een tussenpositie.

[2]. Schakel de netvoeding gedurende 2 s uit.

[3]. Schakel de netvoeding tussen 5 s en 15 s in.

[4]. Schakel de netvoeding gedurende 2 s uit.

[5]. Schakel de netvoeding weer in.

Het systeem beweegt een paar seconden.

Opmerking: als het systeem in het bovenste of onderste eindpunt staat, maakt het een korte op- en neerbeweging.

[6]. Druk op de PROG toets van de nieuwe wandbediening tot het systeem heen en weer beweegt: alle RTS-bedieningspunten zijn gewist en het nieuwe RTS-bedieningspunt is opgeslagen.

Step 2: Installing the wall-mounted control (fig.B)

It is recommended that the radio range between the wall-mounted control and the equipment is checked before mounting the control on the wall.

This product must be installed on a wall, and Somfy recommends that this surface is flat.

[1]. Secure the mounting plate using the screws provided (centre-to-centre distance 55 mm).

[2]. Clip the frame onto the mounting plate (notch at the bottom).

[3]. Clip the module onto the assembly.

Operation**▲ and ▼ buttons (fig.C)**

Briefly press ▲ or ▼: the equipment reacts (opens/closes, or switches on/off).

Favourite position (my) (fig.D)

Refer to the operating instructions for the RTS motor or RTS receiver to check the availability of this function.

Briefly press ▲: the equipment moves to the favourite position (my).

See "Additional settings" to program the favourite position.

STOP function (fig.E)

The equipment is moving. Briefly press ▲: the associate equipment stops automatically.

Additional settings**Programming or modifying the favourite position (my) (fig.F)**

Refer to the operating instructions for the RTS motor or RTS receiver to check the availability of this function.

[1]. Move the equipment to the desired favourite (my) position.

[2]. Press ▲ until the equipment performs an up and down movement: the favourite position (my) has been programmed.

Deleting the favourite position (my) (fig.G)

[1]. Press ▲: the equipment is activated and stops in the favourite position (my).

[2]. Press ▲ again until the equipment performs an up and down movement: the favourite position has been deleted.

Tips and recommendations**Questions about the wall-mounted control?**

| Observations | Possible causes | Solutions |
|--|--|---|
| The selected product does not react when a button on the control point is pressed. | The battery is weak. | Replace it. |
| | The control point is not programmed. | See the section on Programming/deleting the wall-mounted control. |
| | External radio equipment is interfering with the radio reception | Turn off any nearby radio equipment. |

Replacing the battery (fig.H)

[1]. Unclip the frame with its wall-mounted control module.

[2]. Push the battery out of its housing with a plastic object.

[3]. Insert a battery with identical specifications, with the surface marked with a plus (+) visible.

[4]. Push the battery fully into its housing.

[5]. Clip the frame and wall-mounted control module back in.

Replacing a lost or broken RTS control point (fig.I)

This reset deletes all control points, however, it does not delete the products' sensors and favorite position.

Attention! Only switch off the power to the equipment to be reset.

[1]. Place the equipment in the intermediate position.

[2]. Cut the power supply for 2 seconds.

[3]. Switch the power supply back on for 5 to 15 seconds.

[4]. Cut the power supply for 2 seconds.

[5]. Switch the mains power supply back on.

The equipment moves for several seconds.

Caution: if the equipment is in the upper or lower end limit position, it will make a brief up and down movement.

[6]. Press the PROG button on the new wall-mounted control until the equipment performs an up and down movement: all the RTS control points have been deleted and the new RTS control point has been programmed.

